

# 1. Lo porgiment (Les présentations)

La chifra del jorn (le chiffre du jour) : 1

Primiera leiçon	1	un	Una leiçon	Un cors	La chifra una
-----------------	---	----	------------	---------	---------------

**Professor:** Adieussiatz, soi lo professor. Soi Monsen Martí.

**Escolana:** Adieussiatz, soi l'élève.

**P:** *Un élève* se dis: un escolan.

**E:** *Ah bon, alors:* Adieussiatz, soi l'escolan.

**P:** Òc, mas un escolan es un gojat !

**E:** *Alors comme:* Soi una gojata...

**P:** Òc-ben !

**E:** Soi pas un escolan.

**P:** Solide que non. Coma siás una gojata, siás una escolana.

**E:** Coma soi pas un gojat, soi una escolana.

**P:** Tot-plen, es fòrça plan. Alavetz, soi lo professor, siás una escolana.

**E:** *Comment dit-on: Vous êtes ?*

**P:** *Comment dit-on, se dit:* Consí se dis. *Vous êtes,* se dis: Sètz.

**E:** Alavetz, sètz lo professor, soi l'escolana.

**P:** Va plan, siás tarribla, seguissèm. Tu consí te sonas ?

**E:** Me sonas Maidon.

**P:** Aquí venes de me díser *Tu m'appelles.*

**E:** *Comment faut-il dire ?*

**P:** Consí cal díser ?

**E:** Òc, consí cal díser ?

**P:** Te vau ensenhar quicòm d'important: En Occitan, i a pas de pronom subjècte.

**E:** *Et pourquoi ?*

**P:** Perqué ? Per que son remplaçats per una o doas letras ajustadas a l'acabament del vèrbe.

**E:** Alavetz, consí díser: *Je m'appelle ?*

**P:** Per díser *Je* cal ajustar "i" al vèrbe. Per eisemple: Canti, o-ben: Me soni.

**E:** Tarrible, alavetz, me soni Maidon ?

**P:** Va plan ! Mas val melhor respondre: A ieu me díson Maidon.

**E:** Alavetz, a ieu me díson Maidon ?

**P:** Aquí es encara melhor ! E d'ont siás ?

**E:** Soi de *Toulouse.*

**P:** *Toulouse* es Tolosa.

**E:** Alavetz soi de Tolosa.

**P:** Siás Tolosana.

**E:** Òc, soi Tolosana, *et vous ?*

**P:** *Vous* se dis Vos.

**E:** Òc-ben. E vos, d'ont sètz ?

**P:** Ieu tanben, soi Tolosan.

**E:** Coma ieu ?

**P:** E òc, sèm Tolosans totes dos.

**E:** Mas sèm *français* o occitan ?

**P:** Tolosa es en Occitania...

**E:** Òc e tanben en França.

**P:** Doncas sèm occitans e franceses a l'encòp.  
**E:** Totes los Occitans son franceses ?  
**P:** Gaireben totes, mas i a d'Occitans en Espanha e en Italia.  
**E:** Tanben ? Es tarrible !  
**P:** Alavetz, t'agrada d'èsser occitana ?  
**E:** Òc, m'agrada *beaucoup*.  
**P:** T'agrada fòrça ?  
**E:** Òc, m'agrada fòrça.  
**P:** T'agrada d'aprene l'Occitan ?  
**E:** Òc, m'agrada fòrça.  
**P:** Tornaràs per la segonda leiçon ?  
**E:** Solide.  
**P:** Doncas, Adieussiatz Maidon, e al còp que ven ?  
**E:** Òc, Adieussiatz, Monsen Martí, al còp que ven.

## **Exercices**

### **A - Conjugam lo vèrbe èsser** (nous conjugurons le verbe être)

1. Elle est écolière en Espagne.
2. Je suis une jeune fille occitane.
3. C'est génial d'être de Toulouse.
4. Tu es professeur de français.
5. Alors elles sont professeurs en Italie.
6. Nous sommes comme les élèves.
7. Ce sont des jeunes hommes.
8. Il est occitan de France.
9. Vous êtes élèves occitans en Espagne.
10. Ils sont français et occitans.

### **B - Metre al femenin** (mettre au féminin)

1. Es un escolan tarrible.
2. Son de leiçons per un gojat.
3. Lo professor es tolosan.
4. Soi a l'encòp occitan e francés.
5. Lo primièr gojat es plan.
6. Sètz dos e sètz escolans.
7. Solide que sèm occitans.
8. Los primièrs professors son d'Espanha.
9. Los escolans sèm de gojats.
10. Son dos tolosans en Italia.

### **C - Trabucar al negatiu** (traduire au négatif)

1. C'est un écolier génial.

2. Tu es remplacé par un jeune homme
3. Le professeur est toulousain.
4. Elle est à la fois occitane et française.
5. Je suis le premier jeune homme et je vais bien.
6. Ils sont deux et elles sont écolières.
7. Bien sûr que nous sommes françaises.
8. Les premiers écoliers sont d'Espagne.
9. Les écoliers sont des jeunes hommes.
10. Ce sont deux toulousaines en Italie.

### **D - Trabucar**

(traduire)

1. Il faut aller en Espagne.
2. Il va en Occitanie.
3. Il faut être de Toulouse.
4. Il vaut un professeur de français.
5. Il vaut mieux ne pas dire.
6. Il ne va pas mieux.
7. Il faut une écolière.
8. Il va aller mieux.
9. Ça ne marche pas mieux.
10. Il ne faut pas dire.

### **E - Raiar la diccion desaparejada**

(rayer le mot qui ne va pas avec les autres)

1. Espanha - França - Occitania - Italia
2. occitan - escolan - francés - italian
3. tolosana - francesa - espanhòl - occitana
4. ajustar - aprene - letra - remplaçar
5. va - vau - es – venes

Copyright © 2005-2007 panOccitan.org - Tous droits réservés.